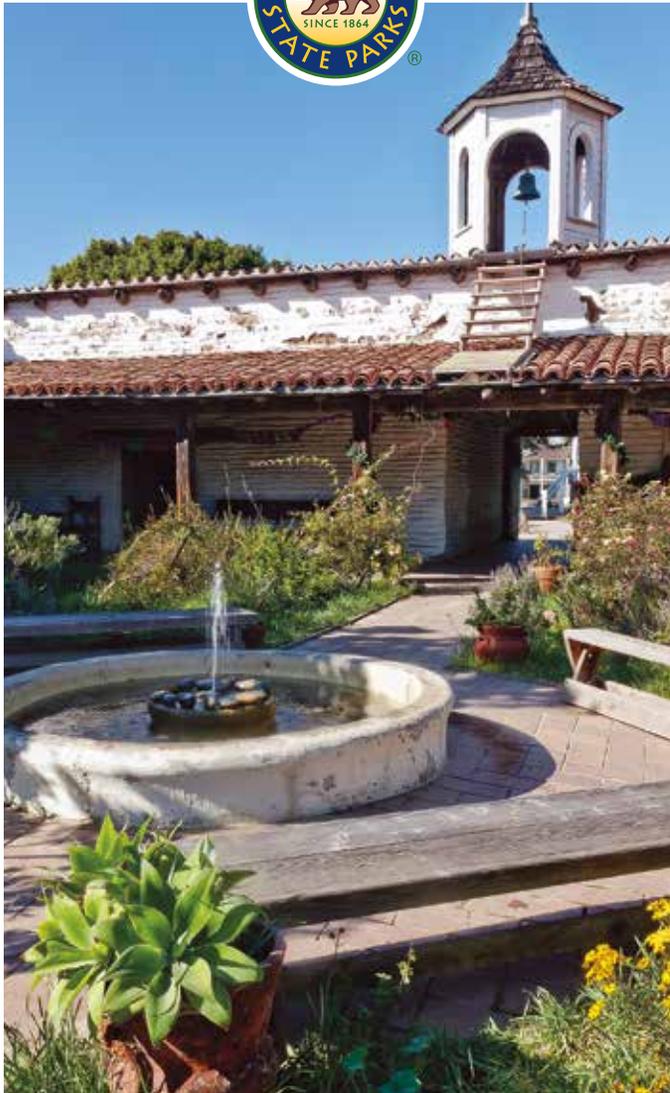


Parque Histórico Estatal

Old Town San Diego



Nuestra Misión

La misión de California State Parks es proporcionar apoyo para la salud, la inspiración y la educación de los ciudadanos de California al ayudar a preservar la extraordinaria diversidad biológica del estado, proteger sus más valiosos recursos naturales y culturales, y crear oportunidades para la recreación al aire libre de alta calidad.



California State Parks apoya la igualdad de acceso. Antes de llegar, los visitantes con discapacidades que necesiten asistencia deben comunicarse con el parque llamando al **(619) 220-5422**. Si necesita esta publicación en un formato alternativo, comuníquese con interp@parks.ca.gov.

CALIFORNIA STATE PARKS
P.O. Box 942896
Sacramento, CA 94296-0001

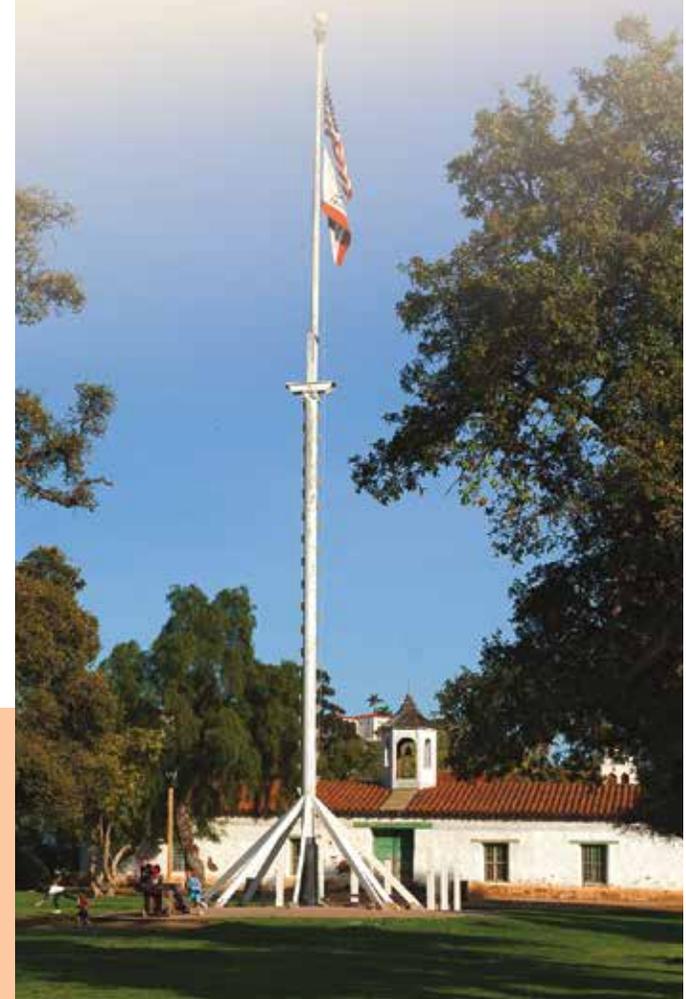
Para obtener más información, llame al:
(800) 777-0369 o (916) 653-6995, fuera de los
EE. UU. o 711, servicio de teléfono de texto.

www.parks.ca.gov

Old Town San Diego
State Historic Park
4002 Wallace Street
San Diego, CA 92110
(619) 220-5422

© 2002 California State Parks (Rev. 2016)

*La plaza actual, el corazón
del casco antiguo, recrea las
influencias de la California
mexicana y estadounidense
del siglo XIX.*



El Parque Histórico Estatal del Casco Antiguo de San Diego rinde tributo a las influencias culturales que hacen especial a California. Los edificios restaurados y reconstruidos en el Parque Histórico Estatal del Casco Antiguo de San Diego ahora son museos, tiendas y restaurantes que capturan la energía de la comunidad entre 1821 y 1872. La plaza central cuenta con edificios alineados, algunos de los cuales se remontan a la década de los veinte del siglo XIX que ofrecen un vistazo a los residentes comunes

Pueblos nativos de los Estados Unidos

Los Kumeyaay vivieron en el Río de San Diego en la aldea que llamaban Kosa'aay. Por miles de años, las personas migraban entre el océano y las montañas; recolectaban alimentos de origen marino, bellotas y lo que necesitaban para vivir. Actualmente un paisaje de plantas autóctonas marca parte del territorio de esos primeros asentamientos antes de la llegada de los españoles. Al comienzo, los colonos españoles fueron bienvenidos por los Kumeyaay, pero las dificultades que enfrentaron sus tradiciones afectaron cada vez más sus vidas. La cultura Kumeyaay demostró ser resiliente, y actualmente muchos Kumeyaay continúan con orgullo sus tradiciones con adaptaciones modernas.



Indígenas Kumeyaay dibujados por un artista de la expedición de la Comisión de Fronteras de los Estados Unidos (U.S. Boundary Commission) del año 1849

como a los más ricos e influyentes.

UNA BREVE HISTORIA

Asentamiento español

En 1769, la colonización española de Alta California comenzó en San Diego con la construcción de un puesto militar avanzado llamado El Presidio Real y la Misión de San Diego de Alcalá, la

primera de una cadena de 21 misiones en California. Dirigidos por los padres franciscanos, los indígenas de las misiones cultivaban, fabricaban mantas y vestimenta, servían como mano de obra y criaban ganado.

A pesar de las órdenes españolas que restringían severamente el comercio con otros países, los padres españoles intercambiaron pieles de nutria, cueros de vaca y sebo por bienes manufacturados y artículos de lujo de los Estados Unidos, Europa y China.



Old Town San Diego, 1846

El periodo mexicano

En 1822 un comando militar mexicano llegó a San Diego. México había obtenido su independencia de España el año anterior.

El asentamiento pequeño consistió inicialmente del presidio cercano que albergaba una guarnición militar, la misión seis millas tierra adentro con su fuerza laboral de indígenas Kumeyaay y el puerto donde se paraban los barcos para comerciar suministros.

Los soldados españoles comenzaron a construir residencias debajo de Presidio Hill a comienzo de la década de los veinte del siglo XIX. Los ladrillos de adobe secados al sol eran su material de construcción tradicional, dado que la



Participantes de la historia viva

madera era escasa. Pronto cinco casas que pertenecían a las familias Carrillo (y más adelante a la familia Fitch), Ruiz, Ybañez, Serrano y Marrón pasaron a ser el núcleo de la comunidad. Para 1825, los adobes formaron un patrón callejero accidentado pero ordenado alrededor de una plaza abierta. Dos de las estructuras más elegantes, iniciadas en 1827 y que aún permanecen de pie hoy en día, pertenecieron a José Antonio Estudillo y su cuñado, Juan Bandini.

Los residentes y los visitantes a menudo disfrutaban de las tradiciones y festividades de San Diego. La plaza abierta albergaba fiestas, corridas de toro, juegos de azar y otras diversiones que ofrecían la oportunidad de apostar.

El periodo estadounidense

El período mexicano de San Diego terminó de manera abrupta en 1846, cuando los Estados Unidos declararon la guerra a México. Al inicio, los residentes ofrecieron poca resistencia a la ocupación estadounidense, pero a la larga la situación



*Comodoro
Robert F. Stockton*

hizo que las familias de San Diego se enfrentaran entre sí. Algunas permanecieron fieles a México, mientras que otras apoyaban a los Estados Unidos. El pueblo fue ocupado y recuperado varias veces, y una batalla importante se llevó a cabo en el cercano Valle de San Pasqual. En 1846, el Comodoro de la Armada de los Estados Unidos, Robert F. Stockton, capturó San Diego. La guerra entre México y los Estados Unidos culminó en 1848 con la firma del Tratado de Guadalupe Hidalgo, en el cual se estableció una nueva frontera entre los dos países.

El descubrimiento de oro en Coloma en 1848 por parte de James Marshall atrajo a aventureros de todo el mundo. San Diego se convirtió en una parada importante para los mineros en ruta hacia los campos de oro, y los inmigrantes se aglomeraban en las viviendas disponibles. Se remodelaron los adobes y se construyeron estructuras nuevas. En 1851, las casas prefabricadas de marcos de madera,

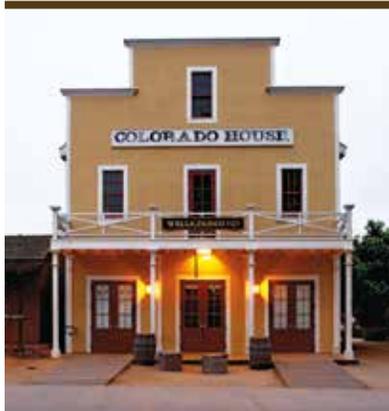
traídas por mar desde Nueva Inglaterra rodeando Cabo de Hornos, se ensamblaron en San Diego.

Después de la Guerra Mexicana, California experimentó una transformación política importante, una nueva Constitución Estatal redactada en 1849 y la condición de estado en 1850. San Diego fue incorporada como ciudad y las nuevas leyes estadounidenses rigieron en San Diego.

La disminución de la presencia militar y la pérdida del negocio relacionado con la minería de oro pronto convirtieron a San Diego en una pequeña comunidad insular. En el censo de los



*Reproducción de diligencia de la línea Seeley
en el Museo de Establos Seeley*



Estados Unidos de 1860, solo siete individuos se identificaron como comerciantes. Los incendios eran una amenaza constante, y en la década de los sesenta del siglo XIX ocurrió una desgracia detrás de otra. Las tormentas de 1861 y 1862 trajeron mareas altas e inundaciones. En mayo de 1862, un terremoto fuerte fue seguido por una epidemia de viruela. Varios años de sequía devastaron los ranchos del sur de California y su industria ganadera.

En 1867, el sanfranciscano Alonzo Horton llegó a San Diego para comenzar a construir una nueva ciudad cercana. El casco antiguo tuvo un ligero renacimiento en 1868

cuando el periódico San Diego Union comenzó su publicación allí. De 1868 a 1874, Albert Seeley operó una próspera línea de diligencias entre San Diego y Los Ángeles. En 1869 se descubrió oro en la ciudad cercana de Julian,

lo que generó una necesidad de suministros, servicios y viviendas, un auge en la economía de San Diego.

Sin embargo, la ciudad nueva pronto eclipsó al asentamiento

más antiguo. Las oficinas del gobierno se mudaron a la nueva comunidad, llevándose así mucha de la base económica del casco antiguo. La esperanza de revitalizar el casco antiguo murió en la primavera de 1872 cuando un incendio destruyó siete edificios, incluido el viejo palacio de justicia.

Restauración

En 1907, el magnate del azúcar, John D.

Spreckels, compró los restos de la Casa de Estudillo y comenzó los primeros esfuerzos por revivir el casco antiguo.

La fascinación del público con la novela romántica de Helen Hunt Jackson, Ramona, dio lugar a la restauración de la Casa de Estudillo, promocionada como el lugar de matrimonio de Ramona. Su éxito para atraer visitantes llevó a la restauración de otros edificios, lo cual ayudó a renovar el interés en las raíces españolas y mexicanas de San Diego. Los paseos en automóvil atrajeron incluso más visitantes, y en la década de los años treinta del siglo pasado se construyeron varios edificios para mejorar la apariencia de la sección vieja como una "aldea española".

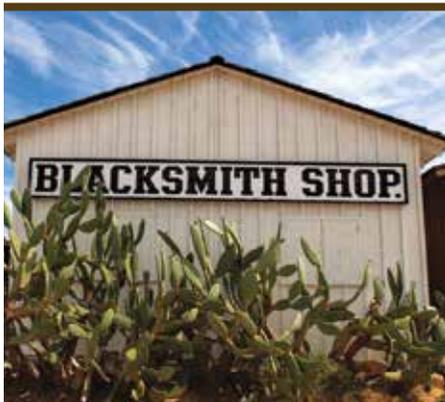
El casco antiguo de San Diego pasó a ser un Parque Histórico Estatal en 1968, y el proceso de volver a descubrir y preservar la ciudad histórica comenzó de nuevo.

CLIMA

Las temperaturas moderadas de San Diego ofrecen condiciones ideales para visitas durante todo el año. Con un promedio de solo diez días de lluvias anuales, las



Parte superior: Casa de Estudillo; Parte inferior: paseo en automóvil alrededor de 1920





Historia viva: un paseo educativo escucha a una maestra de escuela de 1865

temperaturas varían desde los 60 a los 80 grados a lo largo del año. La neblina costera usualmente cae en las tardes.

HISTORIA VIVA

La historia del casco antiguo de San Diego vuelve a la vida a través de sus museos, las demostraciones sobre la época, el entretenimiento, los programas y otras actividades.

Los paseos guiados revelan la historia del casco antiguo e intérpretes de la historia viviente dan rostros y voces a las personas que dieron forma al pueblo. Visite algunos de los edificios más antiguos y sitios históricos de California.

La plaza actual permanece en el corazón del casco antiguo, la cual permite que los visitantes descubran las vidas de las personas que llegaron antes que ellos y comprender mejor los comienzos de California.

POR FAVOR RECUERDE

- Todos los elementos culturales y naturales del parque están protegidos por la ley y no se pueden alterar ni retirar.
- Salvo animales de servicio, no se permiten perros en los edificios del parque. Todos los perros deben llevar una correa de máximo seis pies.
- No se permiten bicicletas ni patinetas dentro del parque.
- Cuando estacione en el área, cierre su vehículo con seguro y no deje objetos personales adentro.
- No se permiten recipientes de alcohol abiertos en el parque.

PARQUES ESTATALES CERCANOS

- Torrey Pines State Natural Reserve y State Beach
12600 North Torrey Pines Road
San Diego 92037 (858) 755-2063
- Silver Strand State Beach
5000 Highway 75, Coronado 92118
(619) 435-5184



- Tijuana Estuary Natural Preserve
Border Field State Park
301 Caspian Way, Imperial Beach 91932
(619) 575-3613
- San Pasqual Battlefield SHP
15808 San Pasqual Valley Road
Escondido 92027 (760) 737-2201

CARACTERÍSTICAS DE ACCESIBILIDAD

El estacionamiento y los baños exteriores son accesibles. Las siete manzanas del parque generalmente tienen cruces accesibles para peatones que están cerrados para vehículos privados. Llame al (619) 220-5422 con bastante antelación para organizar paseos accesibles. Para recibir actualizaciones, visite <http://access.parks.ca.gov>.

Este parque tiene apoyo en parte a través de una organización sin fines de lucro. Para obtener más información comuníquese con:
Boosters of Old Town San Diego
State Historic Park, 4002 Wallace Street,
San Diego, CA 92110-2743
www.boostersofoldtown.com

Old Town San Diego State Historic Park



Leyenda

	Autopista
	Calles
	Ruta accesible para peatones
	Línea ferroviaria
	Cerca
	Límite del estacionamiento
	Pared de adobe
	Edificio histórico o reconstruido de 1821-1872
	Otro edificio
	Estacionamiento
	Baños

Edificios operados por la concesión (Nombre histórico entre paréntesis)

1 Taloya & Sons <small>(La Casa de Machado y Wrightington)</small>	19 Miner's Gems & Minerals <small>(Pedrorena-Altamirano House)</small>
2 San Diego House Coffee & Tea <small>(San Diego House)</small>	14 Toler's Leather
3 Tinsmith (U.S. House)	15 Old Town Theatre
4 Racine & Laramie Tobacco <small>(La Casa de Rodriguez)</small>	16 Cosmopolitan Hotel & Restaurant <small>(La Casa de Bandini)</small>
5 Wells Fargo History Museum <small>(Colorado House)</small>	17 Johnson House <small>(Johnson Building)</small>
6 Cousin's Candy	18 California Indian Market & Jewelry <small>(Alvarado Saloon)</small>
7 Threads of the Past: Living History Activity Center	19 RUST General Store <small>(La Casa de Alvarado)</small>
8 Toby's Candles & Soap	20 Fiesta de Reyes Shops & Restaurants
9 El Centro Artesano	21 Barra Barra Saloon
10 Captain Fitch's Mercantile	22 Wallach & Goldman Square Shops & Restaurants
11 Gum Saan <small>(Dodson Law Office)</small>	
12 Proper Wellness Emporium <small>(Trimmer-Dodson Building)</small>	